

N.º 828

Prot. n.º 13 Reg. fls. 122

B. Pt. 123 m. 5-147 VV

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1923

Data 5 de Novembro 1923

20  
37

S. Paulo.

Interessado Dalle Vedove Leone

Assumpto Pedido restituição de quantia que despendeu de favora a si.



Amador Barty

*Av. Dep. Est. do Trabalho para que se  
digne inf —*

Exm<sup>o</sup>.- Sr.- DR.- SECRETARIO DA AGRICULTURA, COMMERCIO E OBRAS  
PUBLICAS

*[Handwritten signature]*

DALLE VEDOVE LEONE, immigrante, chegado ao porto de SANTOS, no dia 26 de Outubro de 1923, pelo vapor "PALERMO", procedente do Porto de GENOVA, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, RUY ROSA, de 33 annos, seus filhos, DAVIDE, de 13, ANTONIO, de 11, MARIA, de 10, TRAVONILLO, de 9, ELENA, de 8, GIOVANNI, de 6, GELTRUDE, de 3 e GIUSEPPE, de 1 anno) na Fazenda do Sr.- JOÃO XAVIER DE MENDONÇA, na Estação de VAHY, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago suas passagem daquelle porto ao de SANTOS, vêm, respeitosamente, pelo presente, requerer digne-se V. Excia. de accordo com a lei, autorizar a restituição ao suplicante, da importancia de LIT.- 11.900 (ONZE MIL E NOVECENTAS LIRAS), despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

NESTES TERMOS

P. DEFERIMENTO

*São Paulo* 17 Novembro  
*M. P. Costa*



828) 17 Nov. 1923

Attesto que o Sr. Dale Vedove  
Leone com a sua respectiva  
familia vindos da Italia  
pelo vapor "Palermo" entrado  
em Santos em 25 do corrente  
acha-se localizado na fazenda  
do Sr. João Xavier de Men-  
donça denominada "São João"  
situada neste Municipio de  
Avahy

Avahy 30 de Outubro de 1923  
foi Antonio Bernardo da Cunha  
Juiz de Paz em exercicio



Reconheço verdadeira a firma e  
letra supra do que dou fé.

Em testemunho Cars da verdade

Avahy, 30 de outubro de 1923

Carlos Nelson Augusto

Escrivão de Paz e Tabellião



70. Tab. Justice - Cargo da Sé.

Attesti que o Sr. D.alle Uerou Loo-  
ne e respectivo familia vindo do Jtolio  
pelo vapor "Foberno" entrado em Santos  
em 25/00 corrente, achou-se Localizado em  
minha propriedade agricola denominada Jo-  
sepho São João, situada neste Municipio  
de Avahy.

Avahy 30 de Outubro de 1923  
João Xavier de Vasconcelos



Reconheço verdadeira — a firma e  
letra supra — do que dou fé.

Em testemunho Carta da verdade

Avahy, 30 de outubro de 1923

Carlos Nelson Junqueira  
Escrivão de Paz e Tabelião



7º Tabo Juizce - dago da Se'

ALL'EMIGRANTE.

43/51

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite  
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova  
Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato



N° 3304

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA N. 1096/34

Biglietto d'Imbarco per N° 6 Posti di 3° Classe

col Vapore di bandiera italiana  
che partirà da GENOVA il  
toccando di scalo i Porti di

Stazza netta Tonn. 365,70  
vel. alle prove miglia 14,30 all'ora  
6 - OTT 1923  
per SANTOS  
Napoli, Palermo (eventuale) Dakar (eventuale)  
e/o altri scali per rifornimento carbone (it.)  
DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 21 (comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1. Delle Vedove Leone	38	1	1
2. fig. Davide	13	1	1
3. Antonio	11	1	1
4. Maria	10	1	1
5. Tranquillo	9	1/2	1/2
6. Elena	8	1/2	1/2
7. Giovanni	7	1/2	1/2
8. Gabriele	6	1/2	1/2
9. Giuseppe	5	1/2	1/2
TOTALE		6 1/2	6

La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.

Nolo di passaggio L.it. 1700 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

**DISTINTA**

N. 6 posti a L.it. 1700 Totale L.it. 10200

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " " " " " "

Rimane a pagarsi a Genova . . . . . L.it.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
Società riunite FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO  
UFFICIO EMIGRAZIONE  
L'Incaricato

GENOVA, li 29. 9. 1923

H. R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

## CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inseriti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. — Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

**COMPUTO DEI POSTI.** — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

**ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.** — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.								TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.													
GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari		Giorni della settimana							Quantità totale settim.	Giorni della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari		Giorni della settimana							Quantità totale settim.		
						L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.								L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.			
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufelino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufelino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500			
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalate.	Carne di bue fresca (b, n, e) - Carne in conserva (c) (*) (Eventuale vedi nota 2)	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	150	300	—	150	300	1.350	Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e) - Carne in conserva (c) (*) (Eventuale vedi nota 2)	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	300	150	150	300	1.500			
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità - Baccalà - Tonno all'olio	—	80	—	80	—	80	—	80	0.240	Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura.	Baccalà - Stoccafisso.	—	80	—	80	—	80	—	80	0.420		
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Acciughe sal., ben ripul. - Sottaceti - Formaggio grattug. (g)	—	40	—	80	—	40	—	40	0.080	Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Formaggio grattug. (g) - Olio oliva puro buonaqual. (h)	—	50	—	50	—	50	—	50	0.100		
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	—	10	10	10	—	10	10	10	0.060	Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al timino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	—	15	10	15	25	—	15	10	25	0.070	
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	—	30	—	—	—	30	30	—	0.090	Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30	0.090
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondiate. - Conserva di pomodoro, di buona qualità - Sale - Pepe - Caffè di buona qualità (i)	—	100	100	50	100	100	100	—	0.550	Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Patate mondiate. - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale - Pepe - Caffè (i)	—	100	100	100	100	—	50	50	—	50	0.500
				In uno dei pasti della settimana sarà consentito l' uso della carne in conserva invece di carne fresca.				Zucchero				Zucchero				Zucchero													
				(*) E' fatta facoltà di sostituzione alla carne fresca non più di una volta per settimana.				Vino italiano (a 12) Litri				Vino italiano (a 12) Litri				Vino italiano (a 12) Litri													
				Uova (j)				Uova (j)				Uova (j)				Uova (j)													

**CONDIZIONI DI PASSAGGIO.** — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valedole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L' amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL' EMIGRANTE.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite  
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova  
Capitale Sociale Lit. 150.000.000 interamente versato



N° 3305

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA N. 1039

Biglietto d'Imbarco per N. 1 Posti di 3<sup>a</sup> Classe

col Vapore di bandiera italiana

PALERMO

Stazza netta Tonn. 3682,70  
vel. alle prove miglia 14,30 all'ora

che partirà da GENOVA il

5 - OTT 1923

per

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli, Palermo (eventuale) Dakar (event.)

e/o altri scali per rifornimento carbone Rio.  
(comprese le fermate nei porti di scalo)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 27

COGNOME E NOME		Età	Cuccette	Razioni
1	Rui Rosa	33	1	1
2				
3				
4				
5				
6				
7				
Nolo provvisorio con autorizzazione alla Società discuotere la differenza in più, se prima della partenza del Pto. l'On. Commissariato, stabilisse un nolo superiore.				
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.			1	1
TOTALE			1	1

Nolo di passaggio L.it. 1700 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

**DISTINTA**

N. 1 posti a L.it. . . . . Totale L.it. 1700

Acconto pagato al Rappresentante in  
ragione di L.it. . . . . per posto " " . . . . .

Rimane a pagarsi a Genova . . . . . L.it. . . . .

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO  
UFFICIO EMIGRAZIONE  
L'incaricato

122 *[Signature]*

GENOVA, li 29<sup>a</sup> 9<sup>o</sup> 1923

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inseriti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 41. — Le azioni riconotte nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRAZIONE DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgano quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																			
GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana							Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana							Quantità totale settimanale
					L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.							L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	
Lunedì		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì		Minestrone di riso alla lombarda-Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, a, e) Carne in conserva (c) (*) Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	150	300	150	300	1.350	Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe con tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e) Carne in conserva (c) (*) Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	300	150	150	300	1.500		
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità Baccalà Tonno all'olig.	80	80	80	80	80	80	0.240	Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Riso italiano di buona qualità Baccalà Stoccafisso Tonno all'olio	80	80	100	80	80	80	0.420		
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Formaggio grattug. (g) Sottaceti	25	25	25	25	25	25	0.100	Giovedì		Riso-pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Formaggio grattug. (g) Olio oliva puro buonaqual.(h)	10	25	10	25	15	25	0.110		
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci	10	10	10	10	10	10	0.060	Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zinzino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci	15	15	15	25	15	25	0.070		
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle	30	30	30	30	30	30	0.090	Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle	30	30	30	30	30	30	0.090		
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondiate. Conserva di pomodoro, di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità (i) Zucchero	100	100	50	100	100	100	0.550	Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè (i) Zucchero	100	100	100	100	50	50	0.500		
				In uno dei pasti della settimana sarà consentito l' uso della carne in conserva invece di carne fresca.																					
				(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.																					
				Vino italiano (a 12) Litri																					
				Uova (d) N.																					

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è vaievole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L' amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco. Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.



*Sopra 9*  
— 1 —  
Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTA  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a *Dalle Vedove Leone*  
figlio di *Fu Davide*  
e di *Soldera Maria*  
nato a *Odengo* Prov. di *Cremona*  
il *2. 2. 1885*  
residente a *Fentanelle* Prov. di *Cremona*  
Stato civile \_\_\_\_\_

Professione *Agricoltore*

Sa leggere *S* Sa scrivere *S*

Posizione di leva *1885*

Paese di

Località *P. Paglo*

destinazione

Stato *Brasile*

Il (1) *questo*

Autorità che rilascia il Passaporto



1923

— 2 —

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità Italiane.

Visto n' este Consulado Geral dos E. U. do Brazil  
em Genova aos 5 de OUTUBRO



*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*

RECEBI LIRAS 52.

— 3 —

Vidimazioni delle Autorità estere.

--	--	--	--	--





**CONNOTATI**

Statura m. 1.61  
 Fronte regolare  
 Occhi oculi  
 Naso regolare  
 Bocca bu  
 Capelli castani  
 Barba rasa  
 Baffi bianchi  
 Colorito rosso  
 Corporatura sana  
 Segni particolari \_\_\_\_\_

Firma del titolare \_\_\_\_\_

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) \_\_\_\_\_

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Cosenza

N° del Passaporto 7927

N° del Registro corrispondente \_\_\_\_\_

Data del rilascio 20 luglio 1913

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	<u>Dalle Vigne Sante</u>	<u>figlia</u>	<u>13</u>	<u>Fonibonella</u>	
2	<u>Antonio</u>	<u>figlio</u>	<u>11</u>	<u>"</u>	
3	<u>Clara</u>	<u>figlia</u>	<u>10</u>	<u>"</u>	
4	<u>Biagino</u>	<u>figlio</u>	<u>9</u>	<u>"</u>	
5	<u>Elena</u>	<u>figlia</u>	<u>8</u>	<u>"</u>	
6	<u>Giovanni</u>	<u>figlio</u>	<u>6</u>	<u>"</u>	
7	<u>Giulietta</u>	<u>figlia</u>	<u>3</u>	<u>"</u>	
8	<u>Guercio</u>	<u>"</u>	<u>1</u>	<u>"</u>	



Da staccare dall'Autortà di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Pass.to rilasciato dalla R. Questura  
 N. del Pass.to 7927 N. del Reg. corrisp. te. \_\_\_\_\_  
 Data del rilascio 20 luglio 1913  
 Titolare del Pass.to Dalle Vigne Sante  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione Agricoltore  
 Comune di nascita Cosenza  
 Data di nascita 2.2.1885  
 N. dei minorenni partiti col titolare } maschi \_\_\_\_\_  
 } femmine \_\_\_\_\_  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto } Località \_\_\_\_\_  
 } Stato \_\_\_\_\_

La presente cedola deve essere compilata dall'Autortà di P. S. di confine o del Porto di sbarco.

Vidimazioni delle Autorità estere.


Autorità di P. S.  
sbarco, deve essere tra-  
Commissariato generale dell'emigrazione  
(Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data  
dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine  
o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.


Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
 <p>Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 5 OTT. 1923 V° alla PARTENZA</p>	

*S. Paulo - Europa 5/10*

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTA'  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a *M. Rosa*  
figliq di *Ferdinando*  
e di *Pradiotto Elena*  
nato a *Oderzo* Prov. di *Crevise*  
il *7* - *Febbraio* - *1890*  
residente a *Fontanelle* Prov. di *Crevise*  
Stato civile \_\_\_\_\_

Professione *agricoltore*

Sa leggere *Sì* Sa scrivere *Sì*

Posizione di leva \_\_\_\_\_

Paese di \_\_\_\_\_ Località *S. Paulo*

destinazione a Stato *Brasile*

II (1) *Questore*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto



1923

— 2 —

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità Italiane.

— 3 —

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n' este Consulado Geral dos E. U. do Brazil  
em Genova aos 5 de OUTUBRO



RECEBI LIRAS 52.

*[Handwritten signature]*

--	--	--	--	--





CONNOTATI

Statura m. *1.58*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *castani*  
 Naso *regolare*  
 Bocca *o*  
 Capelli *castani*  
 Barba */*  
 Baffi */*  
 Colorito *rosco*  
 Corporatura *sana*  
 Segni particolari

Firma del titolare

\*Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (r) *questore*

Passaporto rilasciato

dalla R. *Questura* di *Cresmo*

N° del Passaporto *784*

N° del Registro corrispondente *1183*

Data del rilascio *20 luglio 1923*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA' LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
Numero			
I			
2			
3			
4			
5			

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

**Rimpatrio.**  
 Pass.to rilasciato dalla *Questura* di *Cresmo*  
 N. del Pass.to *784* N. del Reg. corrisp. te. *1183*  
 Data del rilascio *20 luglio 1923*  
 Titolare del Pass.to *Rosa*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *Agricoltrice*  
 Comune di nascita *Montanelle*  
 Data di nascita *7. febbraio 1890*  
 N. dei minorenni partiti col titolare } maschi \_\_\_\_\_  
 } femmine \_\_\_\_\_  
 Paese pel quale fu rilasciato il passaporto } Località \_\_\_\_\_  
 } Stato \_\_\_\_\_

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.


Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p>Commissionario di P. S. DEL PORTO DI GENOVA - 5 OTT. 1923 V° alla PARTENZA</p>	

N. 36

DALLE VEDOVE LEONE, italiano, agricultor, com 38 annos de idade, sua mulher Rosa, com 33, e seus filhos David, com 13, Antonio, com 11, Maria, com 10, Tranquillo, com 9, Elena, com 8, Giovanni, com 6, Gertrudes, com 3, e Giuseppe, com 1, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Palermo", entraram na Hospedaria deste Departamento em 26 de Outubro de 1923, e seguiram para a fazenda do Sr. João Xavier de Mendonça, na estação de Avahy, contractados de accordo com a procura n.5023.

A localização da referida familia está em ordem. - O requerente exhibe documentos comprobatorios das despesas com as passagens, na importancia de Liras 11.900 (onze mil e novecentas liras).

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 21 de Janeiro de 1924.

*M. C. ...*  
DIRECTOR.

*Setou a 21-1-1923*  
*A. S. O. ...*

ao Departamento C. do Trabalho,  
para que se digne informar.  
Diretoria de Serviço - 12 - 11.905.

L. Costa  
Diretor Interino.

Estando os documentos  
em ordem e a localizaçã  
da família de accõ de' cour  
o Regulamento em vigor,  
Jorce-me e caber de ferimento  
a feticã de fls 1, entitãnto  
superior juiz mandará o  
juiz de feticã.

No caso de' deferimento,  
a substitucã sera' de liras  
(11.900) conforme se  
verifica pelos documentos  
juntos.

Quat. Buro, 23-1-24

Heary  
2º Official

Providencias de

de liras

de liras

24.1.24

Dist - Jura N.º 1.º de liras  
d'Conte - ab 2/24  
